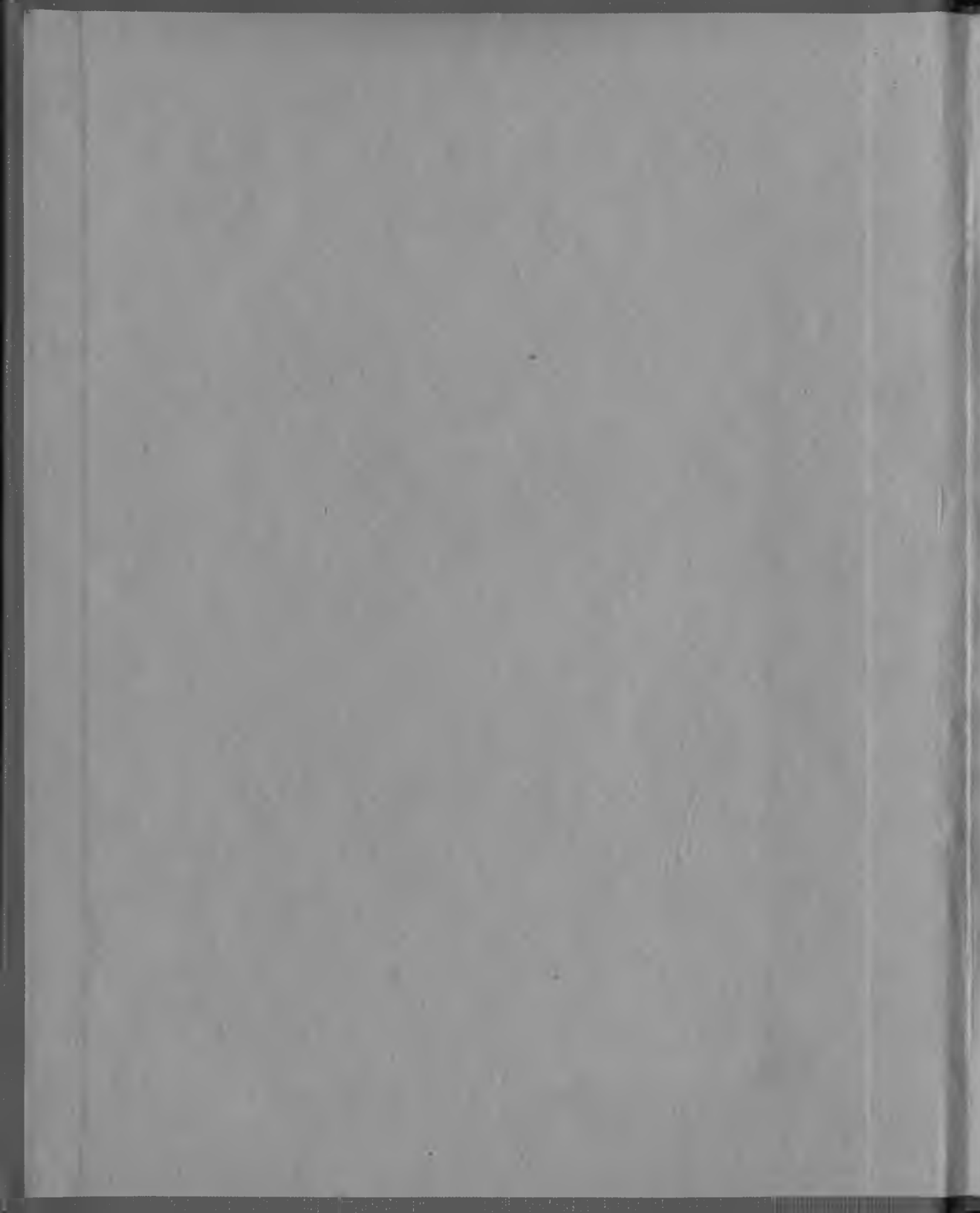


Г. БАЙДУКОВ

СТАЛИН ЯЛГАНТЬ
МАРТО ВАСТНЕМАТ



ИЗДАНИЕ ВЪВЕДЕНО ВЪ ПЕЧАТЬ 1949







Э-Морд.
13-979

Г. БАЙДУКОВ
СОВЕТСКОЙ СОЮЗОНЬ ГЕРОЙ

СТАЛИН ЯЛГАНТЬ МАРТО ВАСТНЕМАТ

Рисункатне
Б. ДЕХТЕРЕВАНЬ

Эрзякс сёрмадызе
НИКУЛ ЭРКАЙ



Инв. № 3588

Всесоюзной Ленинской Коммунистической
Молодежень Союзонть Центральной Комитетэсь
ЭЙКАКШОНЬ ЛИТЕРАТУРАНЬ ИЗДАТЕЛЬСТВАСЬ
Москов ★ 1939 ★ Ленинград

872-2

8828 2



СТАЛИН АЭРОДРОМСО ЛЁТЧИКТНЕНЬ КЕДЬСЭ

1934 иень маень 2-це чи. Валске марто ушодовсь паро, маней чи. Московской аэродромонть лангс валгонестъ зяряя сядот самолётт. Исяк сынъ галань стройна рядсо ливтясть Красной площадентъ велькска. Ульнесь первомайской пек покш парад.

Тече весе металлической нармутне арасть стройс моданть лангс. Синст эйстэ истя ламо, сизят ловомадост! Тесэ вишкине пек бойкасто

ливтница истребительтькак. Тесэ жо кавто
озамо тарка марто разведчиктькак. Ды, прок
лилипут ютксо великант аштить грозной бом-
бовозтнэ. Самолётнэ аштить строязь кувака
рядсо. Эрва машинанть икелей арасть стройс
лётчиктнень, механиктнень, радистнэнь, пуле-
мётчиктнень ды бомбардиртнэнь командаст.
Весе оршазельть кедень курткасо, шлемсо.
Весень ливтнемань сельмукшт ды перчаткат.
Лавтовонь трокс кшнань каркс вельде пон-
гавтозь карта марто сумкат ды револьверт.

Эрвейкень сельмсэ радость. Минь учотано
эстенек аэродромс вечкевикс гостть.

Друк каятотсь команда.

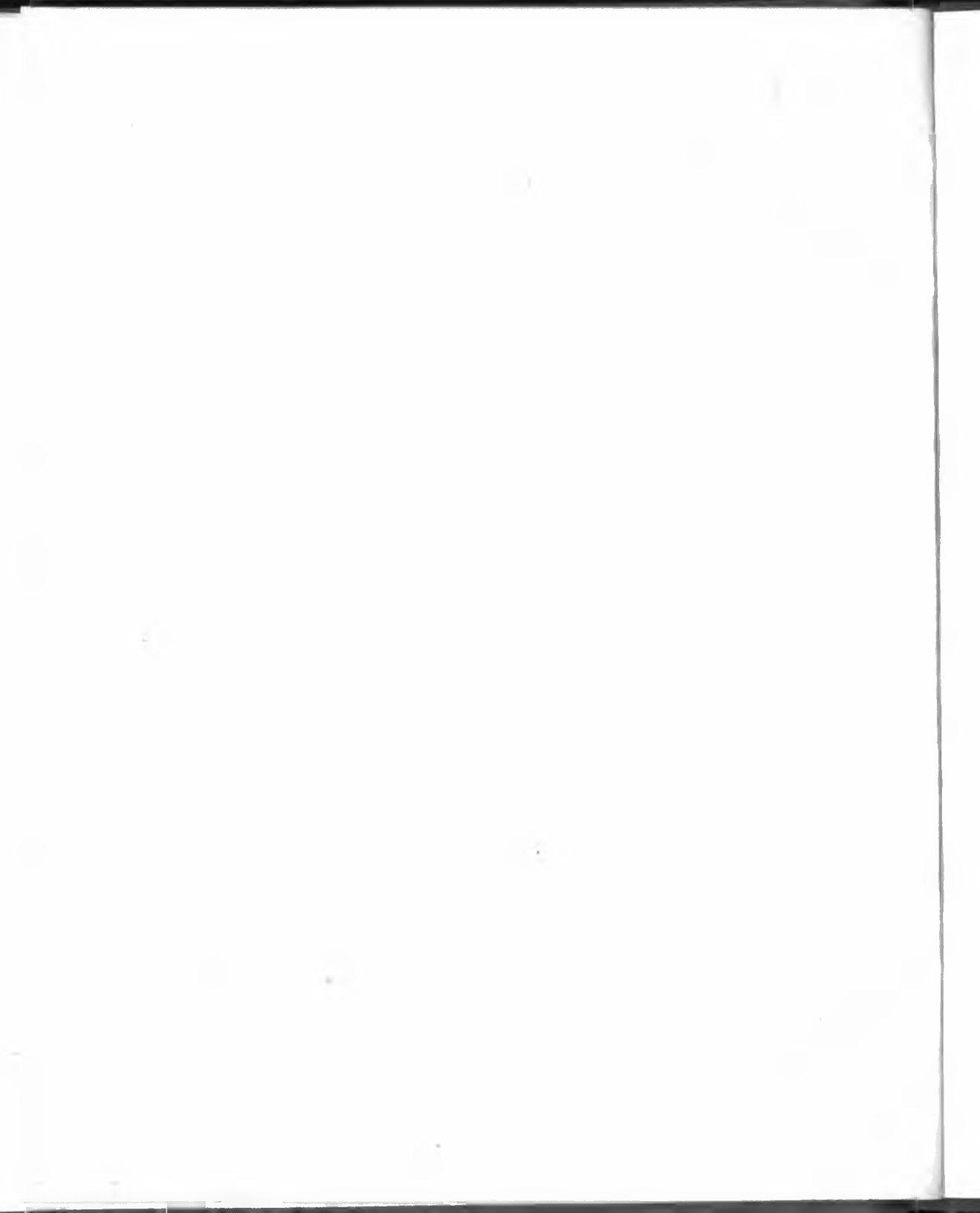
— Смирно!

Минь весе чувтоминек машинанок вакссо.

Но вот зэрякадсь ды пурьгинекс ютась
рядтнэва радостень „ура“.

Минь неинек эсинек гостенек — Сталин,
Ворошилов ды Горькой ялгатнень. Икеле
спокойна эскелькссэ мольсь Сталин. Минь
радостенть пачк стувтынек „смирна“ коман-
дантькак. Эрвейкесь эйтэнек шаштсь седе
малав, эрвейкесь бажась ванномс те великой
ломаненть. Весе ёвтнесть приветствият Сталин-





нэнь, апак лотксе „ура“ сееремась яла виен-
зась, пештизе аэродромонтъ.

Иосиф Виссарионович то приветливойстэ
кепсесь вить кедензэ, то кекшнесь эйсэнзэ
шинель бортонтъ экшес. Минек рядтнэва
ютнемстэ, сон пек кеместэ ваннось лётчикт-
нень ды механиктнень чамаст. Простой шине-
лесь, кемтне ды обыкновенной фуражкась
пек парсте ладясть добродушной ды энергич-
ной седойгадыця ус марто чаманть. Тесэ
мон васенцеде неинь сонзэ превей ды а
лаmodo пейдиця сельмензэ.

КРЕМЛЯСО, СТАЛИНЭНЬ КЕДЬСЭ

Омбоцеде мон неия Сталин ялганть Кремлясо. Тевесь вана кода лиссь.

Мон роботынь лётчикекс самолётонь тейнема заводсо, машинатненень тейнинь испытаният. Весть, од самолётонь очередной испытаниянь теемадо мейле, монь тердимизь Кремляв. Мон дивазевинь ды кирвазинь.

„Мейсь монь тердемс Кремляв? Ведь мон овсе простой лётчикан“.

Ёвтазь шкантень мон молинь Спасской ортатненень. Тосо ванызь монь удостоверениям ды кардазонтъ трокс проводимизь ламо этаж марто валдо кудонтень. Мон каия оди-

жам, мейле лифтсэ кузинь верей. Комнатат-неде истя ламо, натой овсе а стака путаявом-скак. Паро, што ялга лездась муемс тень се залонть, козонь весе пурнавкшныть.

Мон панжия кенкшенть ды совинь залон-тень. Тесэ ульнесть ламо знакомой ломать. Мон ламоксть некшнинь сынст портрет лангсто. Ворошилов ялгась ёвтась речь. Председателекс ульнесь Молотов, Сталин аштесь вальманть вакссо ды пештясь табакто эсензэ вечкевикс трубканзо.

Мон озынь столь экшес инженер ды лётчик ваксс. Столь лангсо аштить од самолётонь модельть. Сынст ютксто мон неия минек машинантькак, конанень мон теинь а умок облёт.

Зярдо Ворошилов прядызе кортамонзо, Сталин мольсь столенть ваксс, невтсь моделенть лангс ды кевкстсь:

— Кие ливтнесь те машинанть лангсо?

Мон талакадозь ладсо стинь.

— Ну, Байдуков, ёвтнек тенек машинадонть. Мейсэ сон тусь мелезэть? Мезе эйсэнзэ берянесь?

Сталин вечкевиксстэ варштнесь монь лангс,

зярдо мон молилинъ моделентъ малас. Сонсь-
как истя жо мольсь седе малав.

Мон стараинь картамо спокойнасто ды ёвт-
ния весе, мезе содынъ самолётонтъ эйтэ.

Иосиф Виссарионович сеетьстэ варштнесь
то монь лангс, то моделентъ лангс, сон прок
тейнесь определения монь лётчик-испытате-
лень способностненень.

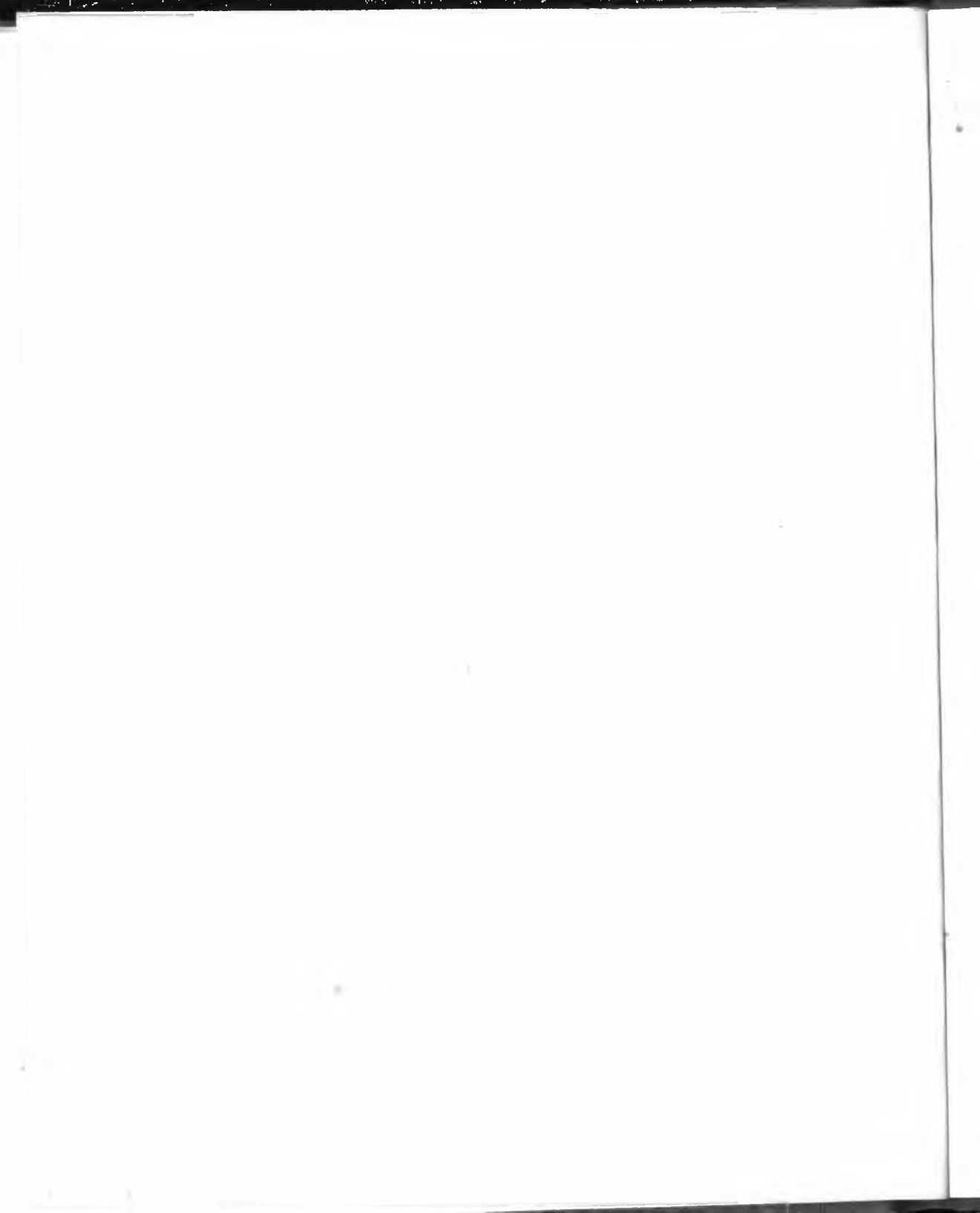
Зярдо мон прядыя ёвтнеманть, Сталин ял-
гась макссь зяро бути вопрост. Но вопростнэ
ульнестъ истят, прок Сталин сонсь лётчик
ды сонсь инженер.

Мон дивазевинь. Косто Сталин содасы
истя парсте авиациянтъ? Ведь сонзэ зняро
тевензэ, зняро тебензэ!

Ды тесэ монень сеске жо кармась чарько-
девеме. Сталин—великой, гениальной ломань.
Сталин вансты весе ломатнень эрямост, конат
честнасто роботыть. Сталин вечксынзе лёт-
чиктнень, заботи кисэст, секс сон ваны се
мельга, штобу самолётнэ улевельть парт ды
ломанень эрямонтень аволь опаснойть, секс
вечксыяк Сталин ялгась кирдемс совет робо-
чейтнень, инженертнэнь, лётчиктнень марто.

Иосиф Виссарионович корты спокойнасто,





апак капша ды вдумчивойстэ. Секс самай сонзэ кортамозо пек ясной ды чарькодевикс.

Мон ваннынь сонзэ простой, плашнянь апак понгавто сиве марто френчень, напуск марто брюканзо ды сонзэ алка кочкаря марто хромовой кемензэ. Мон неия кедень кисетэнзэ, козонь Сталин пешни табакт ды трубканзо, конань марто зярдояк а явны. Мон ваннынь кортамсто сонзэ простой ды спокойной движениянзо лангс, сонзэ мизолдоманзо лангс, зярдо сон тейнесь шуткат.

Позда веть лисинь мон Кремлясто.

Якстере площадьганть ютамсто, мон думинь Сталиндэ—Ленинэнь сех кемевикс ды паро ученикензэ эйстэ. Тосо, Кремлянть сэрей стенанть экшсэ, чинек-венек роботы сон минек эрямонтъ паролгавтоманзо лангсо...

ГОСТЕКС СТАЛИНЭНЬ КЕДЬСЭ

В А С Т О М А

Сталинской маршрутканть покш ды трудна перелётонтъ прядомадонзо мейле Валерий Чкалов, Саша Беляков ды мон получинек отпуск. Минь туинек оймсеме Кавказов. Мартонок ульнестъ козейканок ды эйкакшонок. Минь эринек вейке дачасо. Эрьва чистэ минь экшелинек морясо, калинек теланок чинть ало, налксинек тениссэ.

Вестъ, зярдо весе минь аштинек столь экшсэ ды завторкинек, каятотсь телефонь звонок. Тердизь Чкаловонь. Сон лиссь коридорс. Курок сон тердимем моньгак.

Валерий ульнесь взволнованной.

— Маряк, Георгий, Сталин ялгась течи ниле чассто терди минек эйсэ козейканок марто эстензэ,—састо мерсь Чкалов.

Мон эзинь кеме.

— Тон мезть валске марто кармить выдумывать?

Ды мон арсинь туеме уш мекей.

Но сельмензэ кувалт ды аволь спокойнасто кедьсэ яходеманть эйстэ мон чарькодинь, што Чкалов а шути. Ды аразикс можна истя шутямс?

Моньгак саимим радость. Счасиядонть седеемгак кармась чавомо седе виевстэ.

— Да, да, Георгий! Ровна ниле чассто— Сталин ялгантень!— Ды Чкалов монь кармась усскомо столовоев.

Минь те радосттень кортнинек Беляков Саша марто ды козейкатне марто.

А ёвтавитькак сынст дивамо ст ды валдосто пальця чамаст! Сынь кеменень-кеменень раз кевкстнесть эрьва валдонть, кона ёвтазель телефононь пачк.

Эрьвейкесь капшась прядомо эсензэ теვენзэ: кие тусь парикмахернэнь нарамо, кие кармась глядямо эсь платиянзо.

Пек сеетьстэ минь ваннынек частнэнь лангс, коть содылинек, што шканок ульнесь еще пек ламо.

Но минь пек бажинек неемс еще весть те чудесной ломаненть, миненек сех малавикс другонтъ.

Оконики, часонь стрелкась пачкодсь колмо пель марто частнэнь видьс. Весе ульнестъ анокт.

Ды вана минь ардтано автомобильсэ Иосиф Виссарионович Сталиннэнь гостекс...

Минек икеле ардсь Михаил Иванович Калинин. Аволь покш кавто этажсо дачантень, конань перька ламо зелень, минь сынек малав ве шкане.

Сталин ялгась Жданов марто учость эйсэнек ульцясо, кудос совамо тарканть вакссо. Сталин, радушнасто здоровакшнозь, кеместэ ваннось эрванть эйстэнек. Паряк, сон ваннось, кода минь виеминек курортсонть.

Оршазь сон, кода свал, проста ды скромнойстэ: серой шожда френчссэ ниле зепе марто, плаштятне ульнестъ педявтнезь ве рядсо куншкас, шожда брюка-шароварот ды кавказской чевте кемнетъ. Тусто черьтне цивтордсть чинть каршо а ламодо седой чисэст.

Чамазо Сталинэнь свежа. Неяви, што сон а ламодо оймсесь.

Иосиф Виссарионович здоровакшнось минек козейканок марто. Кевкстни, кода минь оймсинек. Сонзэ простотазо ды скромностезэ пек курок пурнызь сонзэ перька весе гостыень.

Сталин вети эйсэнек аллеява ды модемстэ ёвтни эсензэ дачадонтъ, невтни тенек эрва куронтъ ды чувтонть, конатнеде тесэ пек ламо. Неяви, што Сталин пек вечки фруктовой чувтот. Пачкодинек лимонной курос.

Иосиф Виссарионович заботливойстэ витизе бамбуковой палкиненъ, штобу седе шождыне улевель тарадкетненень кирдемс тюжа крупна плодтнэнь. А ведь ламот арсесь, што тесэ лимонт а кармить касомо, Сталин сонсь озавтынзе васень куротнень, сонсь мельгаст якась. Ды ней сон эсензэ примерсэнзэ кармавть кемеме ламо садоводт.

Сон ёвтнесь тень эйстэ задорна вайгельсэ ды сеетьстэ пейдыкшнесь горя-садоводтнэнь лангсо.

Молинек покш чувто ваксс. Мон сонзэ овсе а содаса.

— Кода те чувтонть лемезэ?—кевкстия мон Сталинэнь.

— О, те замечательной растениясь! Мерить эйстэнзэ эвкалипт,—мерсь Иосиф Виссарионович, сонсь сезни чувтонть прясто лопат.

Сон човси лопатнень кедьсэнзэ ды эрвейкентень максы никсемс.

— Марятадо, кодамо кеме чинесь? Вана самай те чинеденть а кирди малярийной сеськесь.

Иосиф Виссарионович ёвтни, кода эвкалипт чувтонть эйсэ американецтнэ ванстызь прят сеськтнеде Панамской каналонтъ строямсто, кода теке жо эквалиптэсь лездась болотав Австралиясо роботамсто.

Монень теевсь а паро, мекс мон эзия сода те замечательной чувтонть.

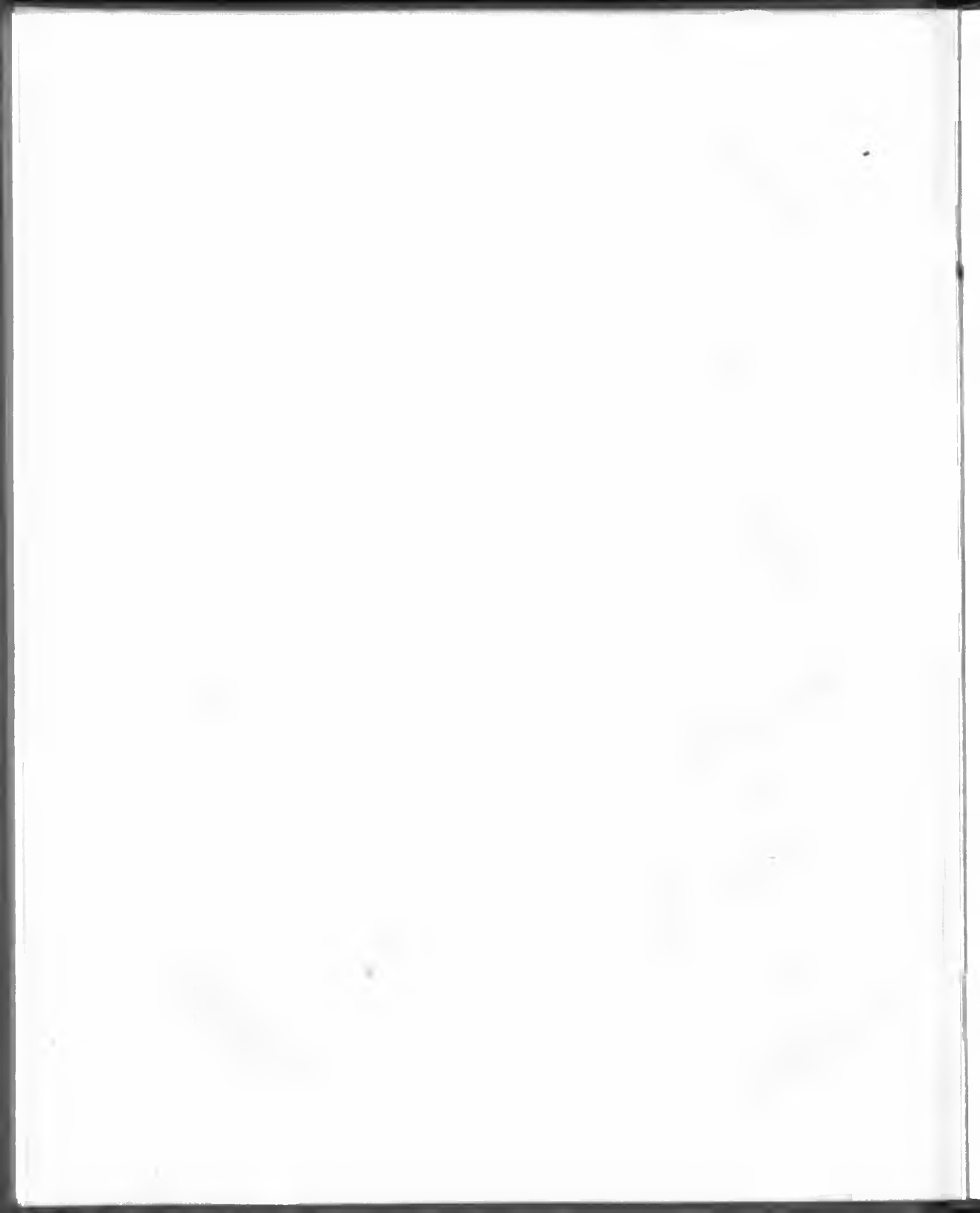
Истя, қортнезь, минь эзинеқ фатяқ кода ютынеқ весе садонтъ.

Мейле минек гостень примиця азорось тердимизь ванномс кудонзо.

— Совадо весе комнататнес ды ваннодо апак визде.

Кудостонтъ мезеяқ эзинеқ нее лишной,





эзинец нее кодамояк роскошь. Тесэ ульнесь весе простой, скромной ды ванькс.

Столовоев модемстэ Сталин панжтнинзе вальма штوراتнень ды кевкстсь, анок ли обе-дэсь.

Теде мейле минь таго лисинек садов.

Жданов кармась пек козомо. Сонзэ козозмазо мольсь лётчик Чкаловонь козоманзо ёнов. Мон теде меринь весеменень марямга, ды еще меринь, што лётчиктне свал козыть простудявомадо.

Иосиф Виссарионович а ламодо кеждезь вальгейсэ кармась кортамо, што заводтнэ ды конструкторнэ еще беряньстэ мелявтыть лётчиктнень кисэ, парсте а эждить самолётонь кабинетнень. Теске жо мурнимизь минекак, лётчиктнень, сень кис, мекс минь а вештяно роботамонь паро условият, ды сень кис, што опасностень пингстэ аволь свал кирнявттаном парашют марто.

— Лучше ёмавтомс самолётонтъ, чем ёмавтомс лётчикентъ! Машинат минь можем теемс ламо, а вана ломанень куломась а витевикс тев,— мерсь Сталин.

Пачкодинек верандантень, конань лангсо



ствятнезельть кеглят. Иосиф Виссарионович тердимизь налксеме кеглясо. Сон сонсь ва-сенцекс саизе чувтонь стака шаронть ды, ловкасто яходезь, нолдызе кедьстэнзэ лаз ланга. Сон правтынзе куншкасо аштиця кег-лятнень—короленть ды зяро бути салдатт. Мейле кармась налксеме Беляков. Саша ку-ватьс нолтнесь шарт, зярс тонадсь кеверде-маст ков эряви. Минь свал лангсонзо шути-нек.

Зярдэ весе доволь налксевсть, Сталин гость-
нень марто советовась: паряк сась шказо
обедамс? Минь максынек согласи. Сон ми-
нек ветимизь столь эکشес. Обедэнь перть весе
аштеть олясто ды весёласто — истямо при-
ветливой ульнесь Иосиф Виссарионович. Мон
эсь ёжом мария, прок покш ды весёла празд-
никсэ.

Обедтэ мейле Чкалов Беляков ды мон
карминек кортамо Сталин ялганть марто Се-
верной полюсонть трокс ливтямо пландонть.
Иосиф Виссарионович кортась тенек, што
минь еще а ламо содатано полюстонть.

— Васня эряви строямс станция полю-
сонть лангс ды тонавнемс тосонь погоданть.
Тыненк жо эряви парынесть анокстамс. Те
тевсэнтэ „авось“ ды „небось“ лангс кемемс
а мезть. Весе эряви теемс наверняка, — отве-
чась тенек Сталин.

Минь кунсолынек сонзэ советэнзэ.

СТАЛИНЭНЬ ЁВТНЕМАЗО

Сталин куватьс ды кирвазезь кортнесь
советской лётчиктнеде.

Минь бажинек ушодомс кортамо ютазденть.

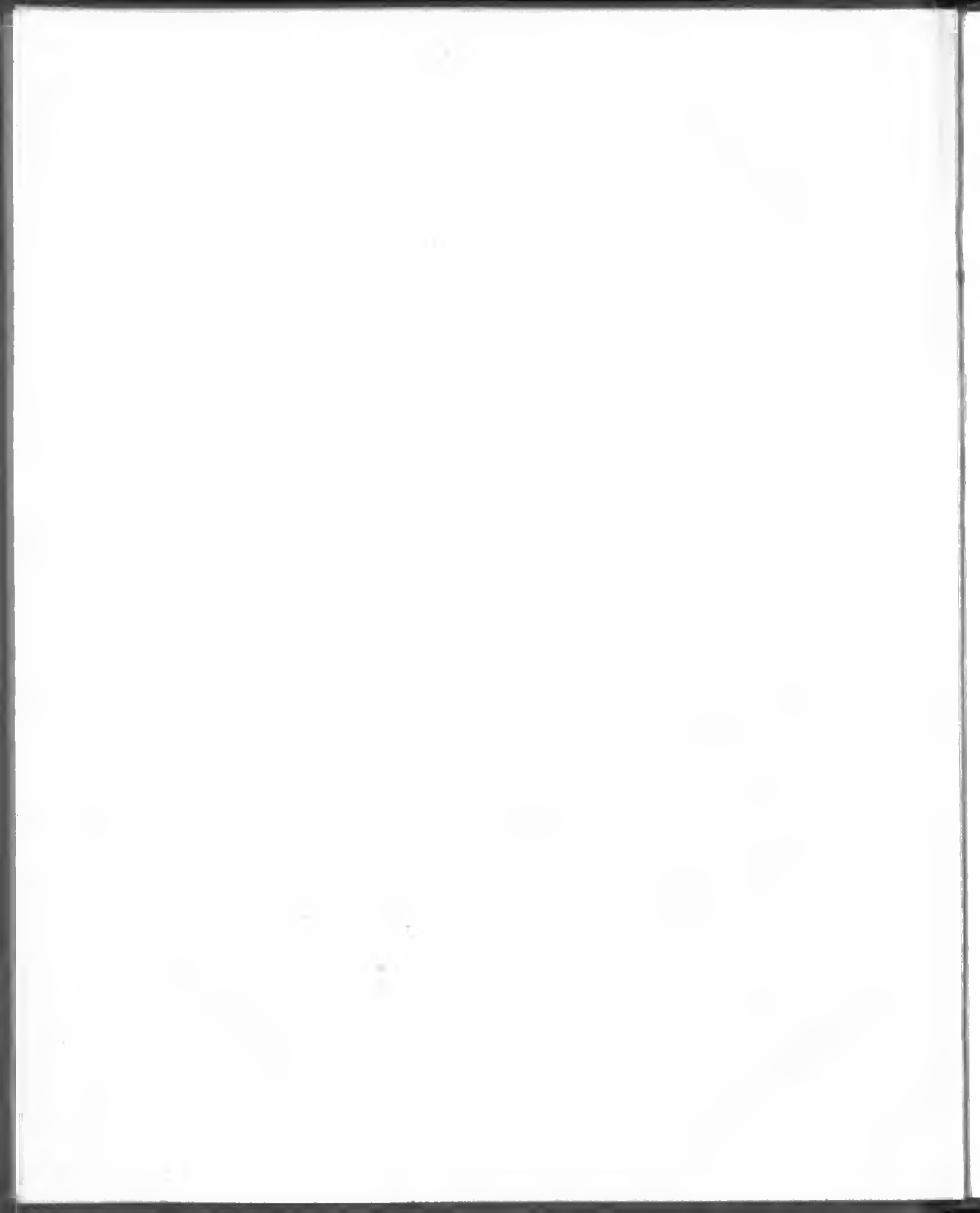
Иосиф Виссарионович ёвтнизэ тенек, кода ламо иеде икеле инязоронь жандарматне панизь сонзэ ссылкав Сибирев. Сон оргодсь тосто.

Кежей, якшамо тельня Сталин мольсь сибирень тайгаванть. Зярдо сон мольсь кельмезь Енисей лейганть, то цють-цють эзь ёма, Леенть куншкaso сон друк тусь эй алов. Лиссь, што эенть эйсэ ульнесь проруб, конань сон эсси нее. Но сонзэ ловка чись ды виесь лездасть тензэ кундамо проруб краентень. Эень кондымо кельме ведесь пачк начтызе одижанть. Сталин пек курокто лиссь эенть лангс. Сибирень виев якшамось сеск каявсь начко одижанть лангс. Весе кевензась ды теевсь эекс. Чамась вельтявсь эень кондымо лякшсо.

Ава-крестьянкатне, конат мольсть лейлангов ведь мельга, кода неизь эень молица ашо фигуранть, тандадомадонть ёртнизь ведраст ды курцяст ды пижнезь ношкстасть велев. Стака ульнесь содамс те фигурастонть ломаненть.

Сталин содась, што бути сон нейке партине а эжни лембе таркасо, то наверняка





ёми. Сон капшазь тусь велев. Но тосоак тан-
дадозь крестьянтнэ эзть нолда эйсэнзэ кудос.
Куватьс савсь тензэ кортамс седе, што сон
алкуксонь ломань, аволь кодамоак привиде-
ния. Меельсь пелев вейке кудынень кенкшесь
панжовсь ды сизезь Сталин совась ды окони-
ки кармасть костямо кельмевкс одижанзо ды
эждеме чувтомомас кельмезь рунгонзо.

Эрявсь богатырень вий ды шумбрачи, штобу
лисемс живстэ истямо случайстэнтъ. Ансяк
кеме организмась ванстызе сестэ Сталинэнь
куломадонть.

Сталин ёвтнесь спокойнасто, прок те те-
весь ульнесь аволь сонзэ мартаояк. Минь жо
истя пек кунсолынек ёвтнеманть, мик стув-
товинек ды прок эзинек фатяяк, кода весе
шаштынек овсе малазонзо, ды ванынек сонзэ
весёла сельмезэнзэ.

Ды эрьвейкесь эйтэнек дивась: мекс те
шкас писательтне а сёрмадыть тень эйтэ?

Мейле Иосиф Виссарионовичень мельс ледьс,
кода сон еще весть оргодсь ссылкасто. Со-
нензэ понгсь весёла ямщик, кона сеетьстэ
лотксесь ки ланга ды эжнесь якшамо ушо-
донть винасо. Сталин каванясь ямщикентъ

стоянкасо, ды сынъ а ламонь а ламонь тустъ
яла седе васов ды васов.. Простямсто ямщи-
кесь яла кортась Сталиннэнь:

— Парат тон ломанесь! Косто тон истямо
цёрась?!

Сталин задорнасто пейди. Сон истя ёвтни,
што минь ракатано мартонзо седейшкава,
весёла ямщикентъ ледстнемстэ.

Ямщикесь, нама, эзь сода, што сон усксь
Сталинэнь, кона капшась Лениннэнь, Россиянь
робочейтненень, эсензэ партиантень...

Ч О К Ш Н Е

Столь экшсэ аштинек кувать. Мейле весе
туинек рядсек комнатантень. Диванонь пол-
катнень ланга аштить вачказь Иосиф Висса-
рионовичень эйкакшонзо фотографият. Сон
лембе седей валсо корты эсь тейтердензэ
Светланадо. Сон умок уш тусь Москов-
вов. Сонзэ ушодовсть школасо занятиянзо.

— Сон монь дисциплинированной: коли
ушодовсть занятиятне, значит эряви тонавт-
немс! — мерсь Иосиф Виссарионович ды ван-
стозь путызе карточканть тарказонзо.

Минь карминек энялдомо, штобу сон на память максоволь тенек фотографият, косо сон снимазь эйкакштне марто вейсэ.

Сталин, паряк, истя арсесь: мезе теят истямо а потыця гостыне марто? Сон сайсь колмо карточкат ды путынзе ве ёнов, штобу мейле тапардамс сынст миненек.

Ней мон сеетьстэ ванан карточканть лангс, неса Сталинэнь тейтерензэ ды цёранзо марто ды лембе седей марто ледстнян эсинь эрямосон пек паро чинть.

Мейле Иосиф Виссарионович мерсь од ломатненень, штобу сын танцовавольть. Сон сонсь кочкась пластинка, заводизе патефононтъ ды ладясь киштемань пластинка.

Зярдэ весе киштевь, Сталин яла еще эзь туде патефононтъ вакссто, сон путсь пластинка волжской хоровой моро марто. Сон сонсь кармась морамо, минь мельганзо хором таргинек рузонь кувака моронтъ.

Сталин, неяви, Сибирьсэ тонадсь морамо ды пек ладс кармась лездамо Ждановнэнь, кона ушодызе моронтъ.

Минь бу моравлинек еще ды еще, бути аволь са шка тудемс Калининнэнь.



Михаил Ивановичень ильтемадонзо мейле Чкалов мадсь оймсеме кушетка лангс ды кеместэ матедевсь.

Иосиф Виссарионович кандсь одеяла, заботливойстэ вельтизе матедеवेश Валериень ды кармась таго минек весёлгавтнеманок весёла патефононь пластинкасо.

Пелеве шкане сыргинек бильярдсо налксеме. Васня налксинек нилененек, мейле Сталин ялгась тердимим монь налксеме сонзэ марто.

Шкась ютась, эзь неявткак. Зярдо мон варштынъ часон лангс, шкась уш ульнесь вень омбоце час...

Кода арасель меленек туемс те замечательной ломанентъ кедьстэ! Но ведь сонензэ, лиянь коряс весемеде пек, эрявсь оймсемс. Мон содаса, што сон коть оймси, яла теке ванды валске марто карми роботамо.

Минь простинек Сталин ялганть марто ды туинек эсинек дачав, весе эрямо-пингем лангс кадовсь мелезэнь простой, радушной ломанентъ, вождентъ ды учителентъ замечательной образозо, конань вечксы весе народось.



Г. БАЙДУКОВ
ВСТРЕЧИ С ТОВАРИЩЕМ СТАЛИНЫМ

На эрзя-мордовском языке

Перевод Н. ИРКАЕВА

ШКОЛАДО ИКЕЛЕНЬ ЭЙКАКШТНЕНЕНЬ

Редактор А. Лукьянов. Технический редактор Г. Татура. Корректор А. Аи-
кова. Сдано в производство 13/IX 1938 г. Подписано к печати 5/IX 1939 г.
Детиздат № 1935. Индекс ДН-5. Формат 72 × 92¹/₄. 1¹/₄ печ. л. Уполномо-
ченный Главлита № А-4272. Тираж 4 500. Заказ № 1646.

Набрано и сматрицировано на 17-ой ф-ке нац. книги Огиза РСФСР треста
„Полиграфкнига“. Москва, Шлюзовая набер. дом 10.

Отпечатано с матриц на Фабрике детской книги Изд-ва детской литературы
ЦК ВЛКСМ. Москва, Сушевский вал, 49.

117

117

117

36473



100-211

100-211

	3-1712
	3-979